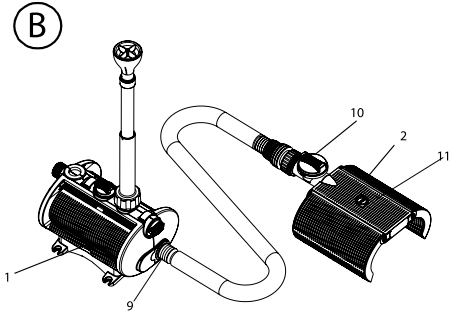
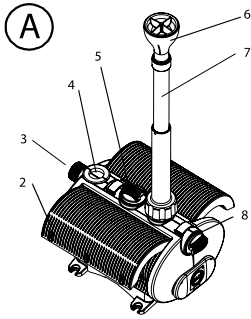




## Aquarius Solar 700, Solar 1500

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
DE	Pumpenfilter	Filterflügel	Ausgang für Wasserspeier	Aufsatz für Scheinwerfer	Durchflussregler	Düse	Düsenrohr	Hauptstromregler	Eingang Vorfilter	Regler	Filterflügeladapter
GB	Pump filter	Filterwing	Outlet for water features	Spotlight attachment	Flow-regulator	Nozzle	Nozzle tube	Main flowregulator	Pre-filter inlet	Regulator	Filter wing adapter
FR	Filtre de pompe	Élément de filtre	Sortie pour cracheur d'eau	Élément adaptateur pour projecteur	Régulateur de débit	Suceur	Tuyau de suceur	Régulateur d'intensité de courant principal	Entrée filtre préparatoire	Régulateur	Adaptateur d'élément de filtre
NL	Pomp-filter	Filtervleugel	Uitgang voor waterspuyer	Opzetstuk voor schijnwerper	Debiet-regeling	Mondstuk	Straalbus	Hoofdstroom regeling	Ingang voorfilter	Regeling	Filtervleugeladapter
ES	Filtro de bomba	Aleta de filtro	Salida para gárgola	Base para proyector de luz	Regulador volumétrico de paso	Tobera	Tube de tobera	Regulador de corriente principal	Entrada filtro previo	Regulador	Adaptador para aletas de filtro
PT	Filtro da bomba	Asa do filtro	Saída para gárgula	Base para farol	Regulador da vazão	Tubeira	Tube da tubeira	Regulador principal da corrente	Entrada filtro	Regulador	Adaptador para asas filtrantes
IT	Filtro pompa	Aletta filtro	Uscita per doccia	Attacco per riflettore	Regolatore-portata	Ugello	Tubo per ugello	Regolatore-principale corrente	Entrata prefiltro	Regolatore	Adattatore alette filtro
DK	Pumpe-filter	Filterblad	Udgang til vandspyere	Monteringsstykke til lygte	Gennemløbs-regulator	Dyse	Dyserer	Hovedstrømr egulator	Indgang forfilter	Regulator	Filterblads-adapter
NO	Pumpe-filter	Filtervinge	Uttak for vannspyer	Tilkobling for lys	Gjennomstrømnings-regulator	Dyse	Dyserer	Hovedstrømr egulator	Inntak forfilter	Regulator	Filtervinge-adapter
SE	Pump-filter	Filterplatta	Utgång för vattenspruta	Fäste för strålkastare	Flödes-reglering	Munstycke	Munstycks-rör	Huvuddiffused reglering	Ingång förfilter	Reglering	Filterplatts-adapter
FI	Pumpun-suodatim	Suodatinsipi	Vesisuihkon ulostus	Valonheittimen kiinnitin	Läpivirtaus-säädin	Suutin	Suutinputki	Päävirtaus-säädin	Esisuodatim in sisääntulo	Säädin	Suodatinsivensovitin
HU	Szivattyú-szűrő	Szűrő-szárm	A vízköpő kimenete	Féltett fényoszórhöz	Átfolyás-szabályozó	Fűvóka	Fűvókacső	Fő áram-szabályozó	Elösözőröbemenet	Szabályozó	Szűrőszárm-adapter
PL	Pompa z filtrem	Skrzydelfiltrująca	Wylot dla źródła	Nasadka dla reflektora	Regulatorprz eplywu	Dysza	Rura dyszy	Regulator głównegostr umienia	Wlot filtra wstępnego	Regulator	Adapter dla skrzydeł filtrujących
CZ	Filtr čerpadla	Křídla filtru	Výstup pro chlící vody	Nástavec pro reflektory	Regulátorprů toku	Tryska	Trubka trysky	Hlavní regulátorpr odu	Vstup předfiltru	Regulátor	Adaptér křidel filtru
SK	Filter čerpadla	Křídla filtra	Výstup pre chlící vody	Nástavec pre reflektory	Regulátorpri etoku	Tryska	Rúrka trysky	Hlavný regulátorpr ůdu	Vstup predfiltru	Regulátor	Adaptér kridel filtra
SI	Črpalni-filter	Filtrirna kričla	Izhod za bruhalnik vode	Nastavek za žaromet	Regulatorpretoka	Šoba	Šobna cev	Glavni regulator toka	Vhod predfiltru	Regulator	Adapter za filtrirna kričla
HR	Filter crpke	Kričlasti filtar	Izlaz prskalice za vodu	Nastavak za reflektor	Regulator-protoka	Mlaznica	Cijev mlaznice	Glavni regulator strujanja	Ulaz predfiltra	Regulator	Prilagodnik kričlastog filtra
RO	Filtru pompă	Piesă ghidare filtru	Ieșire pentru fântână decorativă	Piesă pentru proiector	Regulator-debit	Duză	Teavă duză	Regulator principal de curent	Intrare prefiltru	Regulator	Adaptor piesă ghidare filtru
BG	помпа-филтър	филтър-перка	изход за изхвърляне на водата	наставка за фарове	дебит-регулатор	дюза	тръба за дюзата	Основен ток-регулатор	вход предв. филтър	регулатор	филтърна перка-адаптер
UA	Фільтр насоса	Філь трючка поверхня	Вихід для водяного жолоба	Насадка для прожектора	Регулятор потоку	Форсунка	Труба з форсункою	Головний регулятор потоку	Вхід для фільтра	Регулятор	Адаптер для фільтруючих поверхонь
RU	Насосный фильтр	Крылья фильтра	Выход для распылителя воды	Насадка для прожектора	Регулятор расхода	Сопло	Сопловая труба	Регулятор тока	Вход предв. фильтра	Регулятор	Адаптер для крыльев фильтра
CN	泵过滤器	过滤器翼	喷嘴的出水口	聚光灯接头	流量调节阀	喷嘴	喷嘴管	主口流调节阀	预过滤器的进口	调节阀	过滤器翼的适配器

## Translation of the original Operating Instructions

### Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of the product **Aquarius Solar 700, 1500**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



#### **Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



#### **Risk of injury to persons due to a general source of danger**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

### Intended use

Aquarius Solar 700, 1500, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For pumping normal pond water for water features and fountains.
- For operation with clean water.
- Only operate with 12 VDC
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.



#### **Attention! Risk of damage!**

Ensure that the unit does not take in air or run dry. Do not connect the unit to the domestic water lines.

### Safety information

The company **OASE** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

**For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Keep children under supervision to ensure that they do not play with the unit.**

#### **Hazards encountered by the combination of water and electricity**

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

### Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.

### Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route all cables such that damage is excluded and nobody can trip over them.
- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly required in the operating instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only have repairs carried out by customer service points authorised by OASE.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.

**Important! The unit is equipped with a permanent magnet. The magnetic field may affect the function of pacemakers.**

### Installation

Only use the unit in horizontal position and with the filter housing in place. Ensure that the unit will never run without water!

Always place the unit below water level.

### Start-up



**Attention! The pump must never run dry.**

**Possible consequence:** The pump will be destroyed.

**Protective measure:** Check the water level at regular intervals. Always place the unit below water level.

This is how to connect the power supply:

Only operate the unit in conjunction with the Solarsafe solar module from OASE.

The unit switches on automatically when connected to power (OASE special plug).

Prior to this observe the following operating steps: Fit the unit as an individual unit (A) or with the separate filter (B), place the unit in a suitable position in the pond, and position the pre-filter suitably if required, then connect to the power supply (solar modules, Solarsafe, all 12 Volt). The unit is now operational.

### Installation

Aquarius Solar can be installed in two versions (A+B), unit with filter wings attached, or with filter wings removed. Fit the water feature hose to connection (A3) which can be regulated, and the OASE spotlight to connection (A4).

### Maintenance and cleaning



**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury.

**Protective measures:**

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

### Cleaning the unit

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- In the event of stubborn furring (calcium deposits), a common household cleaner free from vinegar and chlorine can be used. Subsequently, clean the pump thoroughly using clear water.

### Malfunctions

Trouble shooting	Cause	Remedy
Unit does not run	- no voltage, 12 Volt - Rotor blocked - Sun energy insufficient	- Check voltage source - Clean pump
Fountain height insufficient or inconsistent	- Main flow regulator closed too far - Nozzle blocked - Filter/screen clogged - Rotor soiled - Hose blocked or defective - Hose kinked - Excessive loss due to friction in the hose - Rotor worn - Sun energy insufficient	- Adjust main flow regulator - Clean nozzle - Clean filter/screen - Clean rotor - Clean hose or replace - Check hose and replace if necessary - Reduce hose length to reduce frictional loss - Replace rotor

### Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

### Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage.



Store the unit immersed in water or filled with water in a frost-free place. Do not flood the power plug!

### Repair

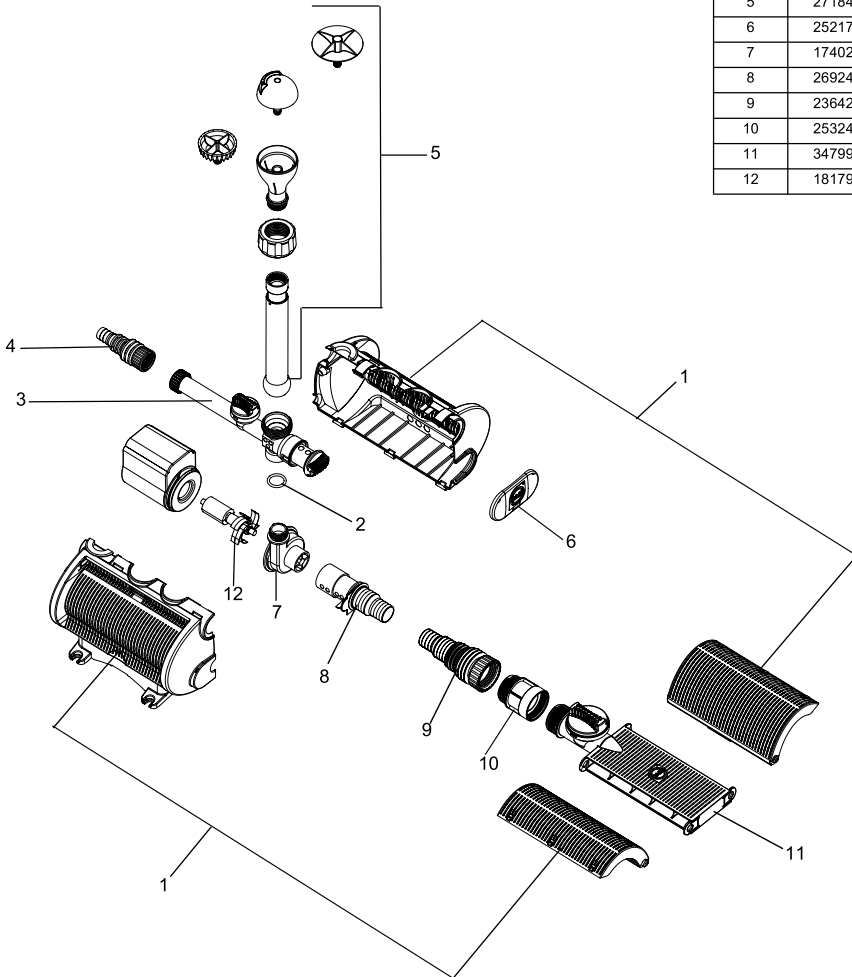
A damaged housing cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

## Technische Daten

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufname	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Anschlüsse	Kabellänge	Wassertemperatur
GB	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Connections	Cable length	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Raccordements	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompecapaciteit	Waterkolom	Diepte	Aansluitingen	Kabel Lengte	Wassertemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Conexiones	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Conexões	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Allacciamenti	Lunghezza cavo	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Beddykningsdybde	Tilslutninger	Ledningslængde	Vandtemperaturen
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	Effektforbruk	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkningsdybde	Tilkoblinger	Kabel lengde	Vanntemperatur
SE	Type	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Mätningsestanda	Vattenpelare	Doppningsdjup	Anslutningar	Kabelängd	Vatten temperatur
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mittolusjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Uptonussyvyys	Litännät	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Mértési mélység	Csatlakozók	Kábelhossz	Víz hőmérséklet
PL	Typ	Wymiary	Ciezar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Głębokość zanurzenia	Przyłącza	Długość kabla	Temperatura wody
CZ	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Přípojky	Délka kabelu	Teplota vody
SK	Typ	Rozměry	Hmotnosť	dimenziačné napätie	Příkon	Dopravný výkon	Vodný slupec	Hĺbka ponorenia	Pripojky	Dĺžka kábla	Teplota vody
SI	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črpalna zmogljivost	Vodni stebel	Globina rotarjanja	Priključki	Dolžina kablo	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Probojni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Priključci	Duljina kabela	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Pulere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncimea de imersie	Conexiuni	Lungime cablu	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	Дълбочина на погряване	връзки/изходи	Дължина на кабелите	Температура на водата
UA	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Під'єднання	Довжина кабелю	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Соединения	Длина кабеля	Температура воды
CN	型号	尺寸	重量	额定电压	功耗	输送能力	水柱	潜水深度	接头	电缆长度	水温
Aquarius Solar	700 1500	215 x 130 x 130 mm	1,6 kg 2,0 kg	DC 12 V	8 W 17 W	max. 700 l/h max. 1.500 l/h	2 m 3 m	2 m	1/2"	5 m	+4...+35 °C

	<b>IP 68</b>  2 m				
<b>DE</b>	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
<b>GB</b>	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
<b>FR</b>	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
<b>NL</b>	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m	Bij vorst het apparaat deïnstalleren	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
<b>ES</b>	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta a 2 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
<b>PT</b>	A prova de pó. A prova de água até 2 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Eventuais perigos para pessoas com pace-makers!	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
<b>IT</b>	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
<b>DK</b>	Støvætæt. Vandtæt ned til 2 m dybde	Afmontér apparatet ved frostvej	Mulig fare for personer med pacemaker	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
<b>NO</b>	Støvett. Vanntett ned til 2 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
<b>SE</b>	Damttæt. Vattentät till 2 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Får inte kastas i hushållssoptorna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
<b>FI</b>	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyteen asti.	Läite purettava ennen pakkasia	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttäville henkilöille!	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
<b>HU</b>	Portómitett. Vízálló 2 m-es mélységig	Fagy esetén a készüléket szerelje le	A készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	A készülék nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
<b>PL</b>	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
<b>CZ</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
<b>SK</b>	Prachotěsný. Vodotesný do hĺbky 2 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
<b>SI</b>	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 2 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Ne zavržite skupaj z gospodinjiskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
<b>RO</b>	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 2 m.	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Nu aruncați în gunoaii menajer !	Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare !
<b>BG</b>	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Възможен риск за хора с пейсмейкъри!	Не изхвърляйте заедно с обикновените домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
<b>UA</b>	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
<b>RU</b>	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 2 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
<b>CN</b>	防尘。防水水深至 2 米	霜冻时拆卸设备	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

Pos	700	1500
1	34920	34920
2	3533	3533
3	25197	25197
4	23641	23641
5	27184	25196
6	25217	25217
7	17402	17403
8	26924	25196
9	23642	23642
10	25324	25324
11	34799	34799
12	18179	19174







OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



16314/04F